

INSTRUCCIONES DE MONTAJE • MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE
INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY • BETRIEBS-UND MONTAGE-ANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO ED IL MONTAGGIO • INSTRUÇÕES DE USO E MONTAGEN
MONTAGE INSTRUKTIES

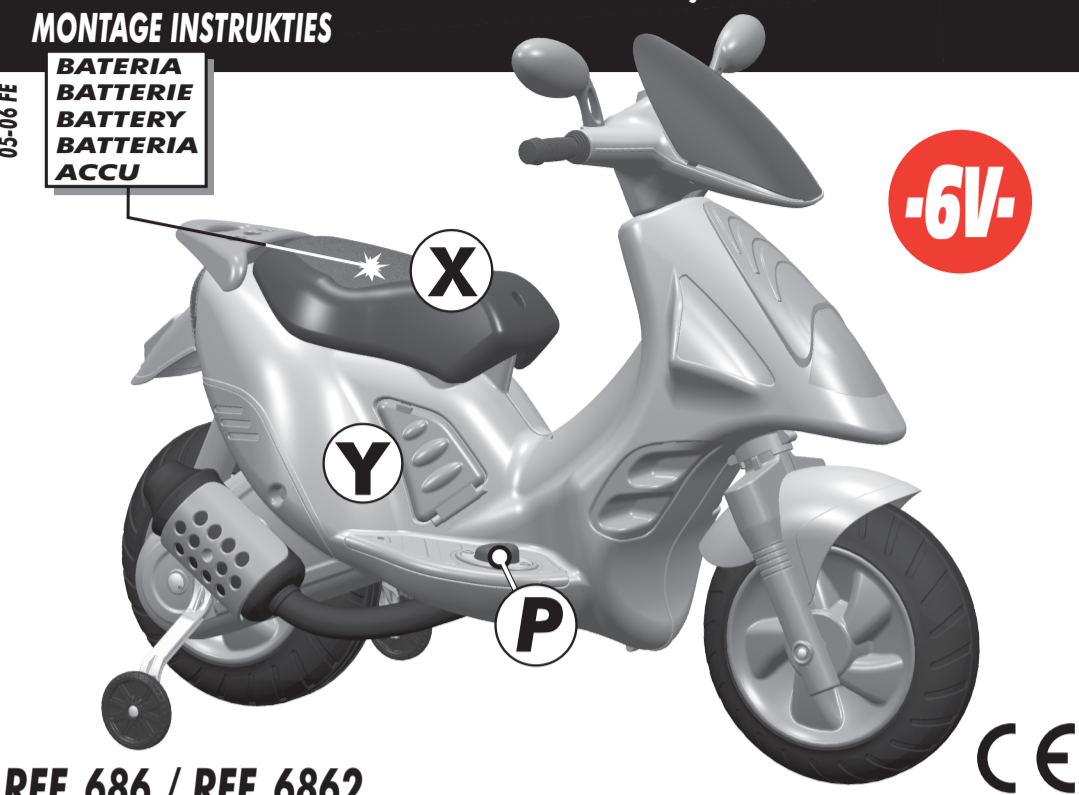


Industrial Juguetera, S.A.
Fábrica de Juguetes
Avda. de Azorin, 20 • Aptdo. 11
Teléfono: 96 555 08 62 • Fax: 96 555 33 56
03440 IBI (Alicante) ESPAÑA
Página web: <http://www.injusa.com>
e-mail: info@injusa.com

BATERIA
BATTERIE
BATTERY
BATERIA
ACCU

-6V-

- Tension Nominal: 6 V
- Aislamiento del motor tipo: H
- Intensidad Nominal: 1,8 A
- Potencia Nominal: 10,8 W
- MUY IMPORTANTE** - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.
- Tension Nominale: 6 V
- Isolement du moteur type: H
- Intensité Nominale: 1,8 A
- Potentiel Nominale: 10,8 W
- TRES IMPORTANT** - Ce véhicule porte un disjoncteur thermique de sûreté. Pour obtenir un recharge il suffit d'en passer commande à INJUSA.
- Voltage rating: 6 V
- Motor insulation type: H
- Current rating: 1,8 A
- Rated power: 10,8 W
- VERY IMPORTANT** - This vehicle is fitted with a safety thermal cut-out. Replacements can be obtained by ordering from INJUSA.
- Nennspannung: 6 V
- Motorisierung: Type H
- Nennstromstärke: 1,8 A
- Nennleistung: 10,8 W
- SEHR WICHTIG** - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermounterbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.
- Tension Nominale: 6 V
- Isolamento del motore tipo H
- Intensità Nominale: 1,8 A
- Potenza Nominale: 10,8 W
- MOLTO IMPORTANTE** - Questo veicolo porta un disgiuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.
- Tension Nominal: 6 V
- Isolamento do motor tipo: H
- Intensidade Nominal: 1,8 A
- Potencia Nominal: 10,8 W
- MUITO IMPORTANTE** - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sua reposição remetendo à INJUSA a sua encomenda.
- Spanningswaarde: 6 V
- Motorisatie Type: H
- Stroomsterkte: 1,8 A
- Vermogen: 10,8 W
- ZEER BELANGRIJK** - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar als beveiliging. Deze kan vervisseld worden via bestelling bij INJUSA.



REF. 686 / REF. 6862

IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK

IMPORTANTE: Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6 V marca INJUSA Ref. 990 y un cargador de baterías de 6 V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar sólo las baterías especificadas.
IMPORTANT: Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6 V marque INJUSA Ref. 990 et un chargeur de batteries de 6 V marque INJUSA Ref. 992. Utiliser les batteries spécifiques à l'usage de ce produit.
IMPORTANT: This article can only be used with a 6 V rechargeable battery of the make INJUSA ref. 990 and a 6 V battery charger of the make INJUSA ref. 992. Only the specified batteries are to be used.
WICHTIG: Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6 V-Batterie der Marke INJUSA Bez.-Nr. 990 und einem INJUSA-6 V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 992 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.
IMPORTANTE: Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 6 V marca INJUSA Rif. 990 e un caricatore da 6 V marca INJUSA Rif. 992. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.
IMPORTANTE: Este artigo apenas podera ser utilizado com uma bateria recarregavel de 6 V marca INJUSA Ref. 990 e um carregador de baterias de 6 V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.
BENANGRIJK: dit artikel kan slechts gebruik worden met een oplaadbare accu van 6 V, merk INJUSA Ref. 990 en een acculader 6 V merk INJUSA Ref. 992. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

PROCESO DE MONTAJE - ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - MONTAGEABLAUF - FASI DI MONTAGGIO - PROCESO DE MONTAGEM - MONTAGE PROCES

INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUCTIONS FOR USE • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GEBRUIKSAANWIJZINGEN

ESPAÑOL

• ¡MUY IMPORTANTE! Leer todas las instrucciones antes de utilizar el vehículo por primera vez. Conserve las instrucciones, para futuras consultas.
RECOMENDAMOS SEA MONTADO ESTE JUGUETE POR UN ADULTO. Retirar las herramientas de montaje y los engarces, antes de dar el juguete al niño.
• El montaje incorrecto del eje de dirección puede ser peligroso. El montaje incorrecto del manillar puede ser peligroso.
• **NO SOBRECARGAR EL VEHÍCULO, ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO DE UN NIÑO.**
• **¡ATENCIÓN!** UTILIZAR BAJO LA VIGILANCIA DE UN ADULTO.
• **NO UTILIZAR** el vehículo en vías públicas.
• Asegure de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas curvas, cumbres, escalones, etc.
• **¡ATENCIÓN!** No dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUCIR** el vehículo dentro del agua o en la arena.
• **¡ATENCIÓN!** Limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. **NUNCA** mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.
• La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros potenciales. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.
• Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan. Asegúrese de que la dirección funcione correctamente.
• **INJUSA ADVIERTE:** El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar una caída o volcar.
• **EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.**
• **NO CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES DE ALIMENTACION**
• Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario **CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPLEAN IRREMEDIABLEMENTE.** Recargar bajo la vigilancia de un adulto.
• No dejar el juguete inactivo con la batería descargada. En el caso de que el juguete tuviese que quedar inactivo por un largo periodo, se recomienda cargar la batería y desconectarla, volviéndola a cargar cada 5 o 6 meses. Siguiendo estas normas disfrutará de una larga duración. En el caso de que no se observen estas instrucciones, INJUSA renuncia a toda garantía acerca de la eficacia de las baterías.
• **ATENCIÓN! EL CAMBIO DE BATERÍA ÚNICAMENTE DEBERÁ EFECTUARLO UN ADULTO.**
• **ATENCIÓN!** La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.

FRANÇAIS

• TRES IMPORTANT: Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le véhicule pour la première fois. Conserver ce manuel d'instructions, il peut vous être d'une grande utilité par la suite. **NOUS RECOMMANDONS QUE SE JOUET SOIT MONTÉ PAR UN ADULTE.** Retirer les outils de montage et les accouplements avant de donner le jouet à l'enfant.

• Un mauvais montage de l'axe de direction peut être dangereux. Le montage incorrect du guidon peut être dangereux.
• **NE SURCHARGEZ JAMAIS LE VEHICULE - IL EST CONÇU POUR UN ENFANT.**
• **ATTENTION! A UTILISER SOUS LA SURVEILLANCE D'UN ADULTE.**
• **NE PAS UTILISER** le véhicule sur la voie publique.
• Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.
• **ATTENTION!** ne jamais approcher le véhicule à une source de chaleur (radiateurs, etc...). **NE PAS INTRODUIRE** le véhicule dans l'eau ou le sable.
• **ATTENTION!** débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser des produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. **NE JAMAIS** mouiller le moteur, les cables, les fusibles, les piles ou les connecteurs.
• La batterie, le chargeur, les cables, les connecteurs et la carcasse doivent être examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommage, réparer toutes les défaillances avant l'utilisation.
• Contrôlez régulièrement l'état du véhicule, en particulier celui des systèmes de fixation et les pièces d'usure et s'assurer que la direction du véhicule fonctionne correctement.
• **ATTENTION:** si on ne procède pas à ces vérifications et si on ne respecte pas ces instructions d'entretien, cela peut provoquer une chute ou un retournement.
• **LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.**
• **NE COURT-CIRCUITEZ PAS LES BORNES D'ALIMENTATION.**
• Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont déchargées. Il faut donc les **CHARGER IMMÉDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DÉTÉRIORER IRREMEDIABLEMENT.** Recharger sous la surveillance d'un adulte.
• Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas où le jouet devrait rester inactif pendant longtemps, il est recommandé de charger la batterie, la débrancher et la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue vie. Dans le cas contraire, INJUSA renonce à toute garantie concernant l'efficacité des batteries.
• **ATTENTION! LE CHANGEMENT DE LA BATTERIE DE CE PRODUIT DEVRA ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR UN ADULTE.**
• **ATTENTION!** Le capot de la batterie être démonté et remonté par un adulte à l'aide d'une clef appropriée. Clef qui ne devra pas être mise entre les mains des enfants.

CAUTION! always disconnect charger before cleaning toy. Do not use abrasive cleaning products, or spray it directly with water. To clean the vehicle, use a lightly dampened cloth. **NEVER** wet the vehicle carriage parts: the motor, cables, fuse, batteries and connectors.
• The battery, charger, cables, connectors and the frame must be inspected periodically to avoid possible danger. If any part has deteriorated, it must be corrected before use.
• Vehicle condition, must be regularly checked, especially all of the fastening parts the parts that wear off. It must also be checked that the vehicle steering is operating correctly.
• **INJUSA WARNING:** Non-compliance with the above recommendations for inspection and maintenance may result in a tracking instability or turnover of the vehicle.
• **THE BATTERY CHARGER IS NO TOY.**
• **DO NOT SHORT-CIRCUIT SUPPLY TERMINALS.**
• When the toy's speed drops appreciably, this means that the batteries are run down and must be **RECHARGED IMMEDIATELY, OTHERWISE THEY WILL BE IRREPARABLY DAMAGED.** Charge battery only under the supervision of an adult.
• Do not leave the toy inactive with the battery run down. In the event of having to leave the toy inactive for a long period of time, we recommend charging the battery and disconnecting it, recharging it every 5 or 6 months. If you keep to these instructions the battery will enjoy a long life and may be recharged many times. If you do not follow the instructions, INJUSA will not give any guarantee as to the efficiency of the batteries.
• **WARNING! BATTERY CHANGE OF THIS PRODUCT SHALL ONLY BE MADE BY AN ADULT PERSON.**
• **WARNING!** The battery protecting hood shall only be dismantled and refitted by an adult person using a suitable spanner, which shall always be kept out of reach of children.

• Die Batterie, das Aufladegerät, die Kabel, die Anschlüsse und das Gehäuse müssen periodisch überprüft werden, um mögliche Gefahren zu verhindern. Im Falle einer Beschädigung, müssen alle Defekte vor dessen erneutem Gebrauch behoben werden.
• Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleissteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung.
• **INJUSA WARNT:** Die Nichtdurchführung der Überwachung und Instandhaltungsempfehlungen kann einen Sturz oder das Umkippen des Fahrzeuges verursachen.
• **DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.**
• **STROMZUFUHRKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN.**
• Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachlässt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, **DIESE SOFORT AUFLADEN, DA SIE DURCH WEITERE ENTLADUNG UNABÄNDERLICH ZERSTÖRT WÜRDEN.** Batterie unter der Aufsicht eines Erwachsenen laden.
• Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschließend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt INJUSA keine Garantie für die Leistung der Batterien.
• **ACHTUNG: BATTERIEWECHSEL DARF LEDIGLICH VON EINEM ERWACHSENEN DURCHFÜHRT WERDEN.**
• **ACHTUNG:** Der Batterieschutzdeckel darf nur von einem Erwachsenen mit Hilfe eines geeigneten Schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel Kindern unzugänglich aufbewahren.

• Controllate regolarmente lo stato del veicolo, specie tutte quelle parti incaricate del fissaggio e quelle più sottoposte a logorio. Inoltre, che lo sterzo del veicolo funzioni correttamente.
• **INJUSA AVVERTE:** Che la mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione potrebbe provocare incidenti.
• **IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.**
• **NON CORTOCIRCUITARE I TERMINALI PER L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.**
• Quando la velocità del giocattolo diminuisce sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario **RICARICARE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRREMEDIABILMENTE.** Ricaricare sotto il controllo di un adulto.
• Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornandola a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la INJUSA declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.
• **ATTENZIONE: LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DI QUESTO PRODOTTO SOLTANTO DOVRÀ ESSERE ESEGUITA DA PERSONA ADULTA.**
• **ATTENZIONE:** Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l'aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fori dalla portata dei bambini.

• Não deixar o brinquedo inactivo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inactivo por um período de tempo longo, recomenda-se carregar a bateria e desligá-la, voltando a carregá-la cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará de uma longa duração. No caso de que não sejam observadas estas instruções INJUSA renuncia a toda a garantia acerca da eficácia das baterias.
• **ATENÇÃO: A TROCA DE BATERIA DE ESTE PRODUTO ÚNICAMENTE DEVERÁ EFECTUAR-LO UMA PESSOA ADULTA.**
• **ATENÇÃO:** A tampa de protecção da bateria deverá desmontar-se e tornar-se a montar por uma pessoa adulta com ajuda de uma chave adequada. A qual deverá guardar-se fora do alcance das crianças.

DEUTSCH

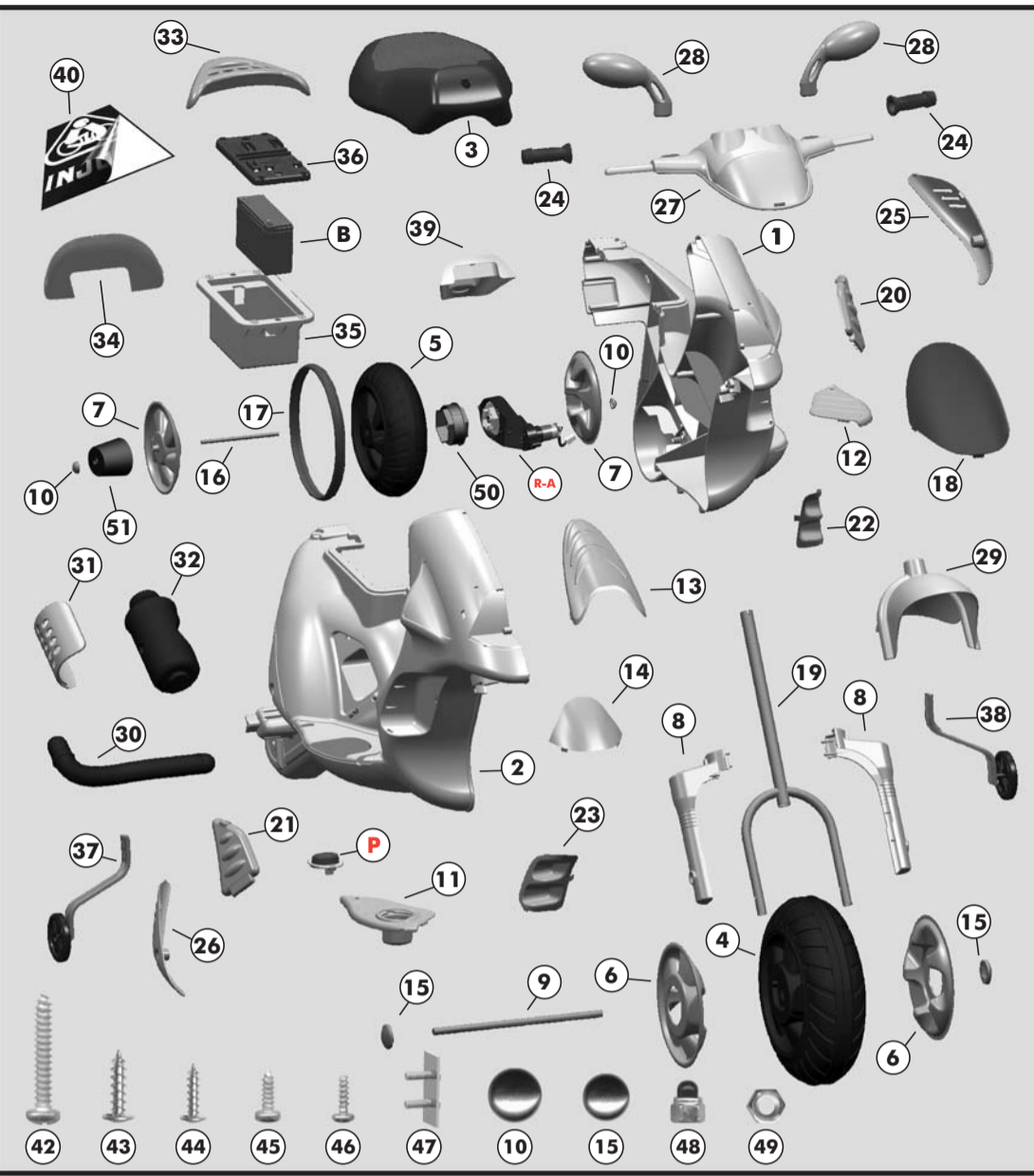
ITALIANO

PORTUGUÊS

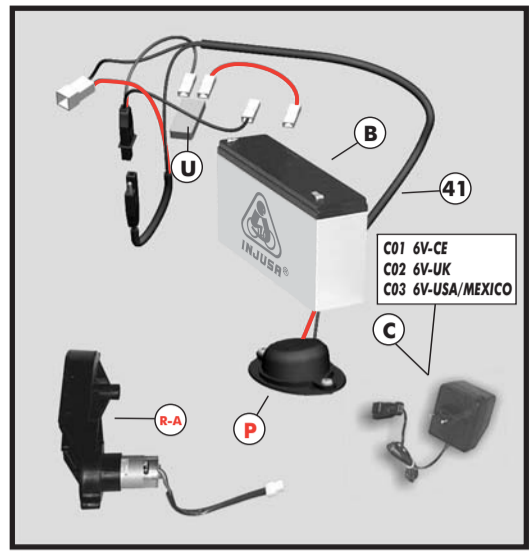
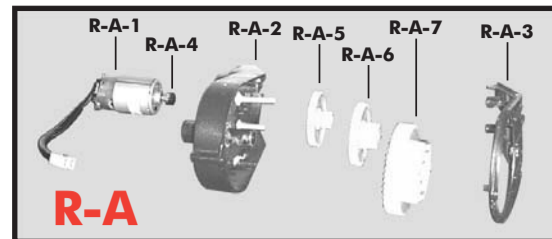
NEDERLAND

• NO TIRAR LA BATERÍA CON LOS DESPERDICIOS DOMÉSTICOS. Retirar las baterías usadas y depositarlas en contenedores especiales.
• NE PAS JETER LA BATTERIE ENSEMBLE AVEC LES DÉCHETS DOMESTIQUES. Enlever du jouet les accumulateurs usagés et déposer dans des conteneurs spéciaux.
• DO NOT DISPOSE OF THE BATTERY WITH HOUSEHOLD WASTE. Remove the used batteries and place in a special container.
• DIE BATTERIE DARF NICHT MIT DEN HAUSHALTSABFÄLLEN ZUSAMMEN WEGGEWORFEN WERDEN. Sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.
• NON GETTARE LA BATTERIE NELLA SPAZZATURA. Ritirare la batteria usate e depositare in contenitori speciali.
• NÃO DEITAR FORA A BATERIA COM OS DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS. Retirar as baterias usadas e depositar em contentores especiais.
• NIET DE ACCU MET DE HUISHOUDELIJKE AFVAL WEGDOEN. Verwijder gebruikte batterijen en deponeer ze in hiervoor gekhikte containers.

PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSIÇÃO - RESERVE ONDERDELEN



- UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
 - N'UTILISER QUE DES PIECES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
 - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
 - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE VERWENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIES FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN.
 - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
 - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEÍCULO.
 - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.

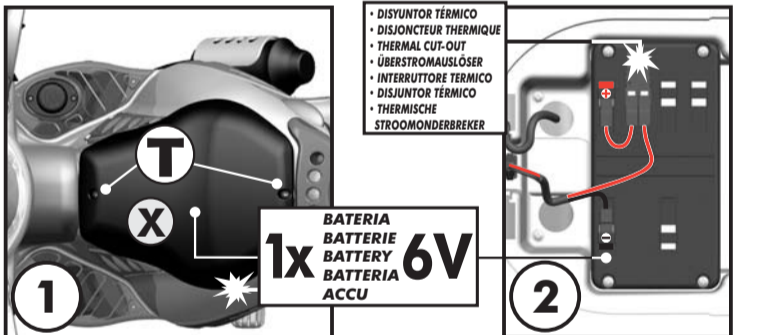


REF. 686 / REF. 6862

Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.
1	066861	1	29	0668629	1	P-5	06686P-5	1
2	066862	1	30	0668630	1	R-A	06686R-A120	1
3	066863	1	31	0668631	1	R-A-1	06686R-A8019	1
4	066864	1	32	0668632	1	R-A-2	06686R-A-2	1
5	066865	1	33	0668633	1	R-A-3	06686R-A-3	1
6	066866	2	34	0668634	1	R-A-4	06686R-A-4	1
7	066867	2	35	0668635	1	R-A-5	06686R-A-5	1
8	066868	2	36	0668636	1	R-A-6	06686R-A-6	1
9	066869	1	37	0668637	1	R-A-7	06686R-A-7	1
10	0668610	2	38	0668638	1	C01	06686C01	1
11	0668611	2	39	0668639	1	C02	06686C02	1
12	0668612	1	40	0668640	1	C03	06686C03	1
13	0668613	1	41	0668641	1	U	06686U	1
14	0668614	1	42	0668642	1	B	06686B990	1
15	0668615	2	43	0668643	6			
16	0668616	1	44	0668644	8			
17	0668617	1	45	0668645	4			
18	0668618	1	46	0668646	28			
19	0668619	1	47	0668647	2			
20	0668620	1	48	0668648	28			
21	0668621	1	49	0668649	4			
22	0668622	1	50	0668650	1			
23	0668623	1	51	0668651	1			
24	0668624	2	P	06686P	1			
25	0668625	1	P-1	06686P-1	1			
26	0668626	1	P-2	06686P-2	1			
27	0668627	1	P-3	06686P-3	1			
28	0668628	2	P-4	06686P-4	1			

ACCESO A BATERÍA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER

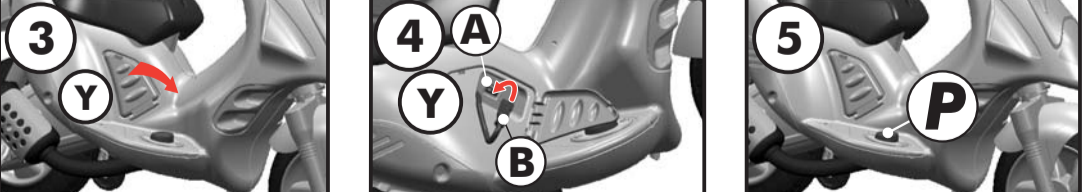
- Desroscar tornillo (T) y levantar sillín (según dibujo n.º 1).
 - Dérouler la vis (T) et lever la selle (selon dessins nos. 1).
 - Unscrew screw (T) and raise seat (as in drawings nos. 1).
 - Schraube (T) lösen und Sattel anheben (siehe Zeichnung 1).
 - Svitare la vite (T) e sollevare il seggiolino (cfr. disegno n. 1).
 - Desenroscar parafuso (T) e levantar selim (de acordo com o desenho n. 1).
 - Draai schroef (T) los en licht zadel op (volgens tekeningen 1).



- Todos los cables y conectores siempre tienen que enlazarse tal como se indica en el dibujo n.º 2. Las pilas o acumuladores deben ser colocados respetando la polaridad.
 - Tous les câbles et connecteurs doivent toujours s'enlancer, comme le montre le dessin n.º 2. Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité.
 - Connect all cables and connectors just as shown in drawing Nr. 2. Batteries are to be inserted with the correct polarity.
 - Sämtliche Kabel und Anschlüsse müssen so miteinander verbunden werden, wie es auf Zeichnung Nr. 2 dargestellt ist. Batterie oder Akkus polrichtig einsetzen.
 - Tutti i fili e connettori devono allacciarsi sempre come appunto viene suggerito sul disegno n.º 2. Le pile o accumulatori devono essere collocare rispettando la polarità.
 - Todos os fios e conectores devem sempre ser enlaçados, tal e como se indica no desenho n.º 2. As pilhas ou acumuladores devem ser colocados repetindo a polaridade.
 - Alle kabels en aansluitingen moeten altijd worden verbonden zoals in de tekening nr. 2 wordt aangegeven. De batterijen moeten volgens de juiste polariteit worden geplaatst.

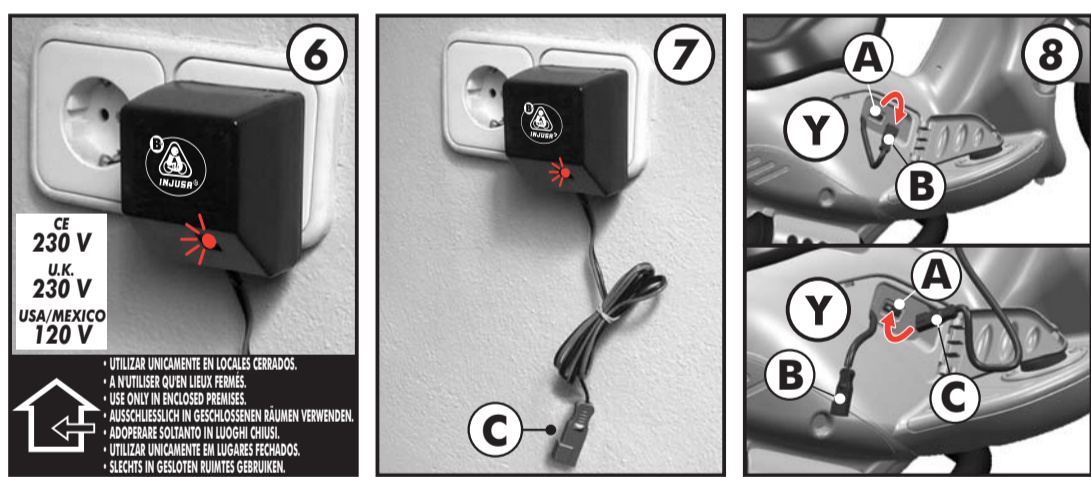
CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO • EMBRANCHEMENTS ET FONCTIONNEMENT • CONNECTIONS AND OPERATION ANSCHLÜSSE UND BETRIEB • COLLEGAMENTI E FUNZIONAMENTO • CONEXÕES E OPERAÇÃO • AANSLUITINGEN EN WERKING

- **IMPORTANTE:** Conectar la clavija (B) a la (A), (según dibujos n.º 3 y 4). Después de estas operaciones, el vehículo funcionará presionando el pedal (P) (Según dibujo n.º 5). **Asegurense que los niños sepan utilizar correctamente el vehículo.**
 - **IMPORTANT:** Connecter la fiche (B) à la fiche (A), (selon dessins nos. 3 et 4). Après ces opérations, le véhicule fonctionnera appuyant le pédal (P) (Selon dessin no. 5). **S'assurer que les enfants savent utiliser correctement le véhicule**
 - **IMPORTANT:** Couple plug (B) to socket (A), (as in drawings nos. 3 and 4). After these operations, the vehicle will operate by means of pressing the pedal (P) (See drawing no. 5). **Ensure that the children know how to correctly use the vehicle.**
 - **WICHTIG:** Steckkupplungen (B) und (A), (siehe Zeichnung 3 und 4). Nun fährt das Fahrzeug mit Niedertreten des Pedals (P) (siehe Zeichnung 5). **Bitte vergewissern sie sich, dass die kinder instande sind, das fahrzeug richtig zu gebrauchen.**
 - **IMPORTANTE:** Innestare il morsetto (B) nel morsetto (A), (cfr. disegno n.º 3 e 4). Dopo queste operazioni, il veicolo funzionerà spigando il pedale (P) (Cfr. disegno n. 5). **Assicurarsi che i bambini usino correttamente il veicolo.**
 - **IMPORTANTE:** Conectar a ficha (B) à ficha (A), (de acordo com o desenho n.º 3 e 4). Depois destas operações, o veículo funcionará pressionando o pedal (P) (De acordo com o desenho n. 5). **Assegurem-se de que as crianças sabem utilizar correctamente o veículo**
 - **BENANGRIJK:** Sluit stekker (B) aan op contact (A), (volgens tekeningen N.º 3 en 4). Hierna functioneert het voertuig door op pedaal (P) te drukken (Volgens tekening 5). **Zorg ervoor dat de kinderen het voertuig correct weten te gebruiken.**



- **¡MUY IMPORTANTE!** AL SALIR DE FÁBRICA, LAS BATERÍAS SALEN PERFECTAMENTE CARGADAS, PERO ANTES DE USARLAS ES NECESARIO CARGARLAS UNA VEZ MÁS PARA ALCANZAR EL MÁXIMO DE EFICACIA.
 - **TRES IMPORTANT:** AU DÉPART DE L'USINE, LES BATTERIES SONT LIVRÉES PARFAITEMENT CHARGÉES, MAIS AVANT D'UTILISER LE JOUET EL EST NÉCESSAIRE DE LES RECHARGER POUR ATTEINDRE LA MAXIMUM D'EFFICACITÉ.
 - **VERY IMPORTANT!** ON LEAVING THE FACTORY, THE BATTERIES ARE PERFECTLY CHARGED. HOWEVER, BEFORE USING THEM IT IS NECESSARY TO RECHARGE THEM, IN ORDER TO GET MAXIMUM EFFICIENCY.
 - **SEHR WICHTIG!** BEI VERLASSEN DES WERKES SIND DIE BATTERIEN IMMER AUFGEFÜLLT. SIE MÜSSEN JEDOCH VOR DER INBETRIEBNAHME NOCHMALIG GELADEN WERDEN, UM DIE OPTIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZU ERHALTEN.
 - **MOLTO IMPORTANTE:** NELL'USCIRE DALLA FABBRICA, LE BATTERIE SONO PERFETTAMENTE CARICHE, MA PRIMA DI USARLE È NECESSARIO CARICARLE UN'ALTRA VOLTA PER RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA.
 - **MUITO IMPORTANTE:** AO SALIR DA FÁBRICA, AS BATERIAS SAEM PERFETTAMENTE CARREGADAS, MAS ANTES DE AS USAR, É NECESSÁRIO ES CARREGAR UMA VEZ MAIS, PARA SE ALCANÇAR O MÁXIMO DE EFICÁCIA.
 - **ZEER BELANGRIJK!** BIJ HET VERLATEN VAN DE FABRIEK ZIJN DE ACCU'S VOLOP GELADEN. HET IS ECHTER NOODZ AKELIJK ZE VOOR GEBRUIK OPNIEUW TE LADEN, OM ZO DE HOOGSTE WERKZAAMHEID TE VERKRIJGEN.

RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU



1.- Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujo n.º 6).
 2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujos n.º 7 y 8), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelva a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo.
 1.- Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessin no. 6).
 2.- Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessins nos. 7 et 8), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu.
 1.- Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (See drawing no. 6).
 2.- Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (as in drawings nos. 7 and 8). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal.
 1.- Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschliessen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchtet muss (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 6).
 2.- Stecker (B) von der Steckbuche (A) abziehen und Ladestecker (C) anschliessen (siehe Zeichnung 7 und 8). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal.
 1.- Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona. (Cfr. disegno n. 6).
 2.- Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n. 7 e 8), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo.
 1.- Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 6).
 2.- Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n. 7 e 8), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo.
 1.- Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekening 6).
 2.- Uitschakeling van stekker (B) en aansluiting stekker (C), (volgens tekeningen 7 en 8), van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal.